

Jawohl!

Taalcolumn NRC Next

Columns - 7 oktober 2009

Verkiezingen in Duitsland. Ineens disproportioneel veel Duits op radio en tv. Alle verslaggevers spreken de Duitse namen en plaatsnamen keurig uit. Dat is bijzonder, want dé nationale hobby die ons hele volk al sinds '40-'45 verbindt is 'Duits raar uitspreken'.

Bij deze nationale hobby zijn twee hoofdstromingen te ontdekken: De nazi- en de pornostroming. De nazistroming laat zich vooral inspireren door films over de Tweede Wereldoorlog. Dat betekent dat alles hard geschreeuwd moet worden. Te beginnen met '*Jawohl!*'. Maar daarna kan ook gevarieerd worden, bijvoorbeeld door op een strand vol met Duitsers keihard te roepen: '*Mein fiets zurück!*'. Ook woorden als '*raus!*' en '*ausradieren!*' doen het goed in de nazistroming.

De pornostroming wordt daarentegen eerder geïnspireerd door de jaren zeventig. Anders dan bij de nazistroming moet hierbij juist alles uiterst zwoel uitgesproken worden, en een half octaafje lager dan normaal. De naam 'Angela Merkel' is uitermate geschikt om op z'n porno-Duits uit te spreken. De laatste lettergreep moet lang uitgerekt worden, en daarna mag er nog wat gekreund worden.

Er is trouwens nog een derde stroming. Die is veel minder groot, en richt zich op het nadoen van het MTV-Duits. Wat is MTV-Duits? Welnu, toen MTV Europe nog niet zo lang bestond, waren er voortdurend Duitse reclames op te zien. Daarbij een Duitse stem die schreeuwerig en bronstig tegelijk was, en die dingen riep als: '*Jetzt! Die coolste Partytracks! Toll!*' Nu zie je die Duitse reclames niet meer op MTV. Alleen mensen die dat alspanner hebben meegemaakt (ik dus) vinden het grappig om 'Party' op z'n Duits uit te spreken.

Vanwege onze nationale hobby heb ik altijd zo'n medelijden met leraren Duits. Goed, die hebben er zelf voor gekozen, maar zouden ze wel beseft hebben dat ze dan generatie na generatie voorbij zouden zien trekken, waarbij elke generatie zichzelf weer even grappig en inventief vindt? Als leraar Duits moet je dan waarschijnlijk een beetje schaapachtig meelachen, omdat je anders al helemaal als nazi wordt weggezet.

En ondertussen stilletjes denken: '*Verdammt noch mal.*'

[Paulien Cornelisse](#) is columniste en theatermaakster. Ze staat op dit moment op

de planken met haar cabaretvoorstelling 'Dagbraken'.

Deze column verscheen eerder in NRC Next van donderdag 1 oktober 2009 en is met toestemming overgenomen.

Dit is een artikel gedownload via [duitslandinstituut.nl](https://www.duitslandinstituut.nl).

Artikel: <https://www.duitslandinstituut.nl/artikel/2690/jawohl>